

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За транзит и складирање на свежо месо низ/во Република Македонија
For transit and storage of fresh meat through/in the Republic of Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number				I.2.a		
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority							
	I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority							
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	I.6. Лице одговорно за пратката во РМ /Person responsible for the consignment in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address			Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Царинско складиште /Custom warehouse <input type="checkbox"/>			Бродски доставувач /Ship supplier <input type="checkbox"/>
					Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code			Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Airplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго <input type="checkbox"/>				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
					I.20. Количество /Quantity			
I.21. Температура на производот /Temperature of the product			Собна <input type="checkbox"/> Разладена <input type="checkbox"/> Замрзната <input type="checkbox"/> /Ambient /Chilled /Frozen	I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number					I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for: Човечка исхрана <input type="checkbox"/> /Human consumption								
I.26. За транзит низ РМ до трета земја /For transit through RM to third country Third country <input type="text"/> /Трета земја				I.27.				
				ИСО код /ISO code				
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities:								
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот /Approval number of establishment				Број на пакувања /Number of packages		
Природа на стоката /Nature of commodity		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant		Погон за преработка /Manufacturing plant			
Нето тежина /Net weight								

Земја/Country		За транзит и складирање на свежо месо	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам, дека свежото месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</p> <p>II.1.1. доаѓа од земја или територија од која увозот во Република Македонија и е дозволен во согласност со Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009), во време на колењето и /comes from a country or region authorized for imports into the Republic of Macedonia according Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part I of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), the at the time of slaughter</p> <p>II.1.2. е во согласност со релевантните здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот сертификат [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW]⁽¹⁾ во Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 2 од Прилог II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 (SANCO /4787/2009), и /complies with the relevant animal health condition as laid down in the animal health attestation in the model certificate [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW]⁽¹⁾ in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) in accordance with, and</p> <p>II.1.3. потекнува од животни кои биле заклани и обработени на (дд/мм/гггг) или помеѓу (дд/мм/гггг) и (дд/мм/гггг) (?). /Is derived from animals which were slaughtered and processed on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)(?).</p> <p>Забелешки /Notes</p> <p>Овој сертификат е наменет за транзит и складирање во согласност со Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 12(4) или Членот 13 од Директивата на Советот 97/78/ЕЗ, на: /This certificate is meant for transit and storage in accordance with Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC of :</p> <ul style="list-style-type: none"> - свежо месо, вклучувајќи мелено месо од /fresh meat, including minced meat, of: <ul style="list-style-type: none"> (1) домашни говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивни вкрстени раси) (образец "BOV"); /domestic bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds) (model "BOV"); (2) домашни овци (<i>Ovis aries</i>) или домашни кози (<i>Capra hircus</i>) (образец "OVI"); /domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) or domestic caprine animals (<i>Capra hircus</i>) (model "OVI"); (3) домашни свињи (<i>Sus scrofa</i>) (модел "POR"); /domestic porcine animals (<i>Sus scrofa</i>) (model "POR"); - свежо месо, со исклучок на мелено месо од: /fresh meat, excluding minced meat, of: <ul style="list-style-type: none"> (4) домашни копитари (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> и нивните вкрстени раси) (образец "EQU"); /domestic solipeds (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> and their cross-breeds) (model "EQU"); - свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо од: /fresh meat, excluding offal and minced meat, of: <ul style="list-style-type: none"> (5) фармски одгледани диви животни од редот <i>Artiodactyla</i> (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i>), и од фамилиите <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> (образец "RUF") /farmed non-domestic animals of the order <i>Artiodactyla</i> (excluding bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i> (Model "RUF"); (6) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од редот <i>Artiodactyla</i> (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите <i>Bubalus</i> и <i>Bison</i> и нивните вкрстени раси), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> и <i>Tayassuidae</i>), и од фамилиите <i>Rhinocerotidae</i> и <i>Elephantidae</i> (образец "RUW") /wild non-domestic animals of the order <i>Artiodactyla</i> (excluding bovine animals (including <i>Bubalus</i> and <i>Bison</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, <i>Suidae</i> and <i>Tayassuidae</i>), and of the families <i>Rhinocerotidae</i> and <i>Elephantidae</i> (Model "RUW"); (7) фармски одгледани диви животни од фамилиите <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i>, или <i>Tapiridae</i> (образец "SUF"); /farmed non-domestic animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i>, or <i>Tapiridae</i> families (Model "SUF"); (8) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од фамилиите <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i>, или <i>Tapiridae</i> (образец "SUW"); /wild non-domestic animals belonging to the <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i>, or <i>Tapiridae</i> families (Model "SUW"); (9) диви копитари од подвидот <i>Hippotigris</i> (образец "EQW"). /wild solipeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (model "EQW"). <p>Свежо месо се подразбира сите делови од трупот кои се погодни за исхрана на луѓе, било да се свежи, разладени или замрзнати. /Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</p> <p>Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009). /Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009). 		

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува.
/Box reference I.11: /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.12: Адреса (и одобриениот број ако е познат) на складиштето во слободната зона, царинското складиште или доставувач треба да се внесе.
/Box reference I.12: /Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.
- Рамка I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно.
/Box reference I.15: Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во МК
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 или 15.02
/Box reference I.19: /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 or 15.02
- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.20: /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "парчиња" или "мелено месо"
/Box reference I.28: /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat".
- Рамка I.28: Вид на обработка: Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Box reference I.28: /Treatment type: If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

⁽¹⁾ Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

⁽²⁾ Дата или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Место:
/Place:

Потпис:
/Signature:

